



Universidad de Puerto Rico  
Recinto de Río Piedras  
Facultad de Humanidades  
Departamento de Literatura Comparada

**Los rituales funerarios y la violencia hacia las mujeres en el pueblo Rūs, las comunidades  
taínas y otros contextos**

Andrea Nicole Mendoza Meléndez

Tesis para la maestría en Artes de Literatura Comparada

Programa graduado de Literatura Comparada

Miembros del comité graduado examinador:

Directora de tesis: Marian E. Polhill, Ph.D.

Lectores: Dra. Marla Pagán Mattos y Dr. Emmanuel Ramirez Nieves

Fecha de aprobación de tesis: 9 de mayo de 2024

© 2024 Andrea Nicole Mendoza Meléndez- Derechos de autor reservado



*Departamento de Literatura Comparada*

**Los rituales funerarios y la violencia hacia las mujeres en el pueblo Rūs,  
las comunidades taínas y otros contextos**

Tesis presentada como requisito para obtener el Grado de Maestría en Artes. Sometida al Departamento de Literatura Comparada, el jueves, 9 de mayo de 2024.

Aprobada con la calificación Aprobado Sobresaliente.

**Comité de Tesis**

---

Marian E. Polhill, Ph.D.  
Directora de Tesis

---

Emmanuel Ramírez Nieves, Ph.D.  
Lector

---

Marla Pagán Mattos, Ph.D.  
Lectora

---

Marian Polhill, Ph.D.  
Directora Interina

## Resumen

Los rituales funerarios son aspectos culturales esenciales de estudiar para comprender la cultura de una sociedad. Desde los diarios de viajeros hasta los escritos tendenciosos de cronistas coloniales, la documentación de estos hechos en la Alta Edad Media y con los aborígenes (taínos) en el Caribe siempre se ha limitado a evidencia anecdótica. Por lo tanto, las entrevistas y descripciones incluidas en dichos textos desempeñan un papel crucial en la forma en que los lectores construyen su percepción de determinadas sociedades. A modo de estudio comparativo, se hablará del pueblo Rūs a partir de los relatos de Ibn Fadlān recopilados en *Ibn Fadlan and the Land of Darkness: Arab Travellers in the Far North* y otros estudiosos que se han centrado en el análisis de los diversos rituales funerarios. En el caso del área del Caribe, serán analizados textos de cronistas como el de Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés, *Historia general y natural de las Indias*. Otras tradiciones, como el rito *sati* de los Rajputs (India), serán incluidos con el propósito de conectar el tema de manera transcultural.

## **Dedicatoria y agradecimiento**

A través de los ochos años que he estado estudiando en la Universidad de Puerto Rico, solo se han vivido experiencias atípicas. Desde huelgas, huracanes, temblores y una pandemia, la ruta de mi carrera universitaria no ha sido fácil. No obstante, la IUPI me brindó un sinnúmero de oportunidades no tan solo para expandir mi conocimiento intelectual, sino que también esclareció lo bendecida que soy con toda la red de apoyo que estuvo conmigo durante este proceso.

En primer lugar, no hay nadie a quien más quisiera dedicarle este trabajo y todos los logros que he completado que mi titi Carmen. Desde mis primeros días en la universidad siempre estuvo pendiente de que nada me faltara y ayudándome con cualquier situación que se presentó en mi camino. Su cariño incondicional fue el apoyo que más necesite en los momentos más difíciles. Junto a ella, mis padres y hermanos, Donald, Myrta, Daniel y David, con quienes estoy agradecida por la ayuda de ellos en el día a día y el orgullo que cada cual mostró en su manera. Por último, William, quién siempre leyó y apoyó cada proyecto que surgió y estuvo junto a mí siempre. Sin duda, mi familia fue mi ancla en esta difícil, pero hermosa travesía.

De modo de cierre, yo quisiera concluir esta dedicatoria mencionando a aquellos de la universidad, en particular del Departamento de Literatura Comparada, quienes hicieron una huella en mi formación académica. A profesores como Elidio La Torre Lagares, Emmanuel Ramirez Nieves y Noel Luna, quienes fueron de mis primeros maestros dentro de la disciplina y expandieron mis horizontes de cómo leer y analizar más allá del texto. Por medio de clases de

excelentes profesores como ellos fue nutrido mi amor por la literatura. Además de estos, sin duda Marla Pagán Mattos es otra de las personas que debe ser mencionada en este segmento. No tan solo fue una de mis consejeras a nivel graduado, sino que vio mi crecimiento desde mi inicio en el nivel subgraduado hasta mi último semestre en la maestría. En fin, no es posible concluir estos agradecimientos sin mencionar a mi mentora de bachillerato y maestría, Marian Polhill. No hay palabras que describan el nivel de excelencia que es la Dra. Polhill como profesora. Por medio de su atrevimiento como comparatista es que ha inspirado este proyecto que intenta de comenzar una conversación entre los estudios medievales y los estudios caribeños. El apoyo e interés continuo de ella en mi desarrollo fue uno de los factores de mayor importancia que hizo posible muchos de mis logros. Por lo tanto, cierro esta parte reiterando mi agradecimiento a todos aquellos que mencioné y a todo el sinúmero de personas que faltaron, pero que igualmente permanecerán en mi corazón eternamente.

## Índice

<b>Introducción.....</b>	<b>1</b>
<b>Capítulo 1: El pueblo Rūs: La Risāla de Fadlān.....</b>	<b>4</b>
<b>La perspectiva de otros cronistas.....</b>	<b>8</b>
<b>Capítulo 2: Taínos: Las Crónicas de Gonzalo Fernández de Oviedo y otras perspectivas.....</b>	<b>14</b>
<b>La veracidad de las crónicas sobre los rituales de los taínos.....</b>	<b>17</b>
<b>Capítulo 3: Prácticas semejantes: La tradición <i>sati</i>.....</b>	<b>24</b>
<b>El sati y su impacto en la imagen mujer.....</b>	<b>27</b>
<b>Discusión de cierre Conclusión .....</b>	<b>39</b>
<b>Bibliografía.....</b>	<b>43</b>

## Introducción

Al investigar comunidades y tribus de la Edad Media y el Caribe, los rituales funerarios son uno de los temas de interés para estudiar la estructura cultural y la organización social de estos grupos. Desde diarios de viajeros hasta escritos de cronistas coloniales, la documentación de estos hechos en la Alta Edad Media con el pueblo de los Rūs y con los taínos en el Caribe siempre se ha limitado a la información anecdótica de estos materiales. No obstante, dichos textos nos proporcionan la única perspectiva disponible aparte de los hallazgos arqueológicos. Como tales, las entrevistas y descripciones incluidas por los autores desempeñan un rol crucial en el modo en que los lectores construyen su percepción de determinadas sociedades. Por lo tanto, la percepción de sucesos anotados por un cronista, un explorador o un historiador puede moldear eternamente el tema de sus estudios.

Como estudio comparativo, el interés principal de esta investigación es analizar el pueblo de los Rūs y a los taínos. El área de interés del pueblo Rūs se desarrollará con relación a los relatos de Ibn Fadlān en *Ibn Fadlān and the Land of Darkness: Arab Travellers in the Far North* junto a otros cronistas árabes y estudiosos que se han centrado en el análisis de los diversos rituales funerarios. Entre ellos se encuentran académicos como Thorir Jonsson Hraundal (“New Perspectives on Eastern Vikings/Rus in Arabic Sources”) y Tonicha Upham (“‘Here I am, in this far-off land where we are now’: Encountering and Observing Rūs Women in Ibn Faḍlān’s Risala”). En cuanto al Caribe, se examinarán los detalles pertinentes de los taínos en las Antillas a partir de textos de conocidos historiadores y académicos de la arqueología como Roberto Cassá (*Los taínos de la Española*) y Myriam I. Llorens Liboy (“Socioeconomía de la población taína de Puerto Rico a partir del rol de las creencias”) que han examinado las pruebas

anecdóticas junto con los limitados resultados de hallazgos arqueológicos. Por último, Fernández de Oviedo, uno de los principales historiadores de los taínos en el Caribe durante la colonización del Caribe desde finales del siglo XV hasta mediados del siglo XVI, y su serie de libros controvertidos (*Historia general y natural de las Indias*) que contienen uno de los primeros relatos de rituales funerarios taínos por parte de los españoles, también se incluirán en este estudio.

La comparación entre estos dos grupos pretende demostrar cómo el lector moderno puede entender a las mujeres Rūs y a las taínas como participantes "forzadas" en los rituales funerarios y portadoras de la carga de sus respectivas culturas, al tiempo que comprende la importancia de sus papeles dentro de sus culturas originales durante estos acontecimientos. Para comprender cómo estas comunidades se ayudan mutuamente, esta investigación se divide en varias partes. En primer lugar, este estudio presentará unos breves antecedentes históricos sobre cómo estos rituales fueron documentados, revisando las circunstancias de los cronistas principales previamente mencionados: Ibn Fadlān y Fernández de Oviedo y Valdés. Luego se presentarán descripciones de los rituales funerarios de los Rūs y los taínos, destacando los momentos relevantes en que se muestran los sacrificios y la participación forzada de las mujeres para una visión de su función y propósito en los rituales. En segundo lugar, se analizarán y compararán los escasos relatos históricos disponibles en la época con investigaciones más recientes realizadas por académicos e historiadores para examinar las percepciones creadas por estas documentaciones e investigaciones.

Por subsiguiente, con motivos de continuar el desarrollo de la investigación en cuestión a la percepción de la mujer en rituales funerarios, otro ejemplo de ritos similares que ocurren

en tales como el rito *sati* será incluido. Este se centralizará en examinar el grupo de los Rajputs en el área suroeste de Rajastán (India). Estos serán incluidos con el propósito de examinar el papel transcultural que se le otorga a la mujer y cómo esto se refleja en estos rituales funerarios. Las fuentes que fueron utilizadas para este segmento estarán detalladas al comienzo del capítulo 3. Además, con motivo de poner en conversación las prácticas de las tres comunidades, se incluye una división titulada “Discusión de cierre” donde se desarrollará brevemente maneras de hacer acercamientos que sirvan como periscopios para entender el papel de la mujer en estas tradiciones. En resumen, el análisis del papel de estas mujeres se centrará en proponerlas como víctimas de la violencia, la violación y la tortura realizadas por sus comunidades. A su vez, se demuestra cómo esto reduce su sentido de identidad durante estos rituales para que funcionen como herramientas para estas prácticas y desligándolas de la noción de que son seres humanos. En fin, además de ser un trabajo comparatista, bien se trata de un proyecto transdisciplinario que incluye materiales, métodos de análisis, y fuentes de otros campos tales como la Sociología, Historia, Arqueología, Estudios de género y entre otros.

## Capítulo 1: El pueblo Rūs: *La Risāla de Fadlān*

Al discutir la información disponible del pueblo de los Rūs, uno de los primeros intentos en relatar una comunidad de vikingos, la mayoría de los medievalistas, historiadores y académicos probablemente mencionarán la risāla de Ibn Fadlān.<sup>1</sup> Durante el siglo X (922), Fadlān, un enviado árabe de Bagdad realizó uno de los relatos más conocidos sobre



*Ilustración 1: mapa del viaje de Ibn Fadlān. Fuente: García Jiménez, Gustavo. “El viaje de Ibn Fadlan. Una odisea de hielo y fuego vikingo”. despertafarro-ediciones, 13 de abril de 2020, <https://www.despertaferro-ediciones.com/2020/el-viaje-de-ibn-fadlan-una-odisea-de-hielo-y-fuego->*

comerciantes vikingos cerca del río Volga.

Acerca este suceso, Paul Lunde y Caroline Stone, académicos especializados en documentación histórica y diarios de viaje, escriben:

<sup>1</sup> Favor de ver ilustración 1.

[Fadlān] En su informe posterior incluyó una descripción meticulosa asombrosamente objetiva de las costumbres, la vestimenta, los modales en la mesa, la religión y las prácticas sexuales de los vikingos, así como el único testimonio ocular jamás escrito de la cremación de un barco vikingo. Puede parecer sorprendente que la descripción más antigua que tenemos del modo de vida -y de la muerte- de los vikingos esté escrita en lengua árabe. (Fadlān 14)<sup>2</sup>

Además, como afirmaron Lunde y Stone en la introducción de edición seleccionada del texto de Fadlān, los árabes y los vikingos habían estado en contacto durante más de cien años antes de la visita de Fadlān debido al comercio, las incursiones y las conversiones religiosas. Como resultado, existían conexiones, rutas e intercambios económicos que facilitaron que Fadlān tuviera un acceso cercano para observar al pueblo Rūs, facilitando los informes extremadamente detallados (y a veces, íntimos). No obstante, aunque las anotaciones de Fadlān son muy apreciadas e ingeniosas al estudiar, no han sido inmunes al cuestionamiento de académicos más recientes. Por ejemplo, Tonicha Upham, autora de "'Here I Am, In This Far-Off Land Where We Are Now': Encountering and Observing Rūs Women in Ibn Faḍlān's Risala", subrayó que algunas de las razones de las críticas a la exactitud de lo documentado por Fadlān provienen del cuestionamiento de las habilidades lingüísticas del observador árabe, la falta de cierta correlación de la expectativa arqueológica vikinga o la narrativa, lo que ha hecho creer a

---

<sup>2</sup> Cita original: "[Fadlān] In his subsequent report he included a meticulous and astonishingly objective description of Viking customs, dress, table manners, religion and sexual practices, as well as the only eyewitness account ever written of a Viking ship cremation. That the earliest description we have of the Viking way of life – and death – should be written in the Arabic language may seem surprising."

muchos que estos relatos son incompletos (116-117). Otra observación de Upham, y el interés de esta investigación, es también la falta de una representación completa de las mujeres Rūs.

La representación femenina en los rituales funerarios descrita en la risāla de Fadlān está caracterizada por el hecho de que, aparte de que eran esclavas que serían sacrificadas y quienes participaron en actos que el árabe enviado consideraba promiscuos o vulgares, las mujeres están ausentes en la mayoría de sus informes. Algunas de las posibles razones por la falta de información en estos temas o cualquier otro han sido teorizadas como el resultado de muchas variables, tales como la falta de interés de Fadlān en ciertas cosas, una posible traducción perdida de algunos eventos debido al uso de múltiples intérpretes, etc., lo que resulta en que los relatos no brinden una representación adecuada y completa (Upham 116-118). Aunque el texto de Fadlān puede considerarse hasta cierto punto incompleto sigue siendo una de las pocas instancias en las que hay una gran recopilación de datos que documentan la cultura y las costumbres de los Rūs, aunque haya partes en las que exista un sesgo consciente o inconsciente por parte de su autor. Volviendo a la problemática representación de las mujeres en *Ibn Fadlān and the Land of Darkness*, uno de los pocos casos en los que Fadlān centralizó sus notas sobre las mujeres de forma que quedaran genuinamente documentadas fue cuando enfatizó su rol en la famosa descripción del ritual funerario de un noble del pueblo Rūs.

Mediante la descripción de Fadlān del entierro de un noble, se le presenta al lector las experiencias violentas y forzadas que se esperaba que las esclavas cumplieran para ser parte de estos rituales, lo cual resultó en la cosificación de su existencia. La primera instancia es en la cual luego de que una de las esclavas debe ofrecerse a sí misma para morir con su amo, su próximo deber por cumplir es mantener relaciones sexuales con los amos de cada pabellón

presente en el funeral: "la esclava que quería ser asesinada iba y venía, entrando por turnos en cada uno de los pabellones que se habían construido, y el amo de cada pabellón mantenía relaciones sexuales con ella..." (Fadlān 89).<sup>34</sup> Esta parte del ritual es una de las acciones más claras en las que el lector puede darse cuenta de que las mujeres que participaban eran vistas como objetos para honrar a sus seres queridos muertos y, además, para servir como objetos que estaban allí para dar satisfacción sexual a los invitados importantes.

La formulación y el fraseo sugerirían a primera vista que estas acciones se realizan voluntariamente como parte de la ceremonia, ya que Fadlān incluyó el fraseo de "la esclava que quería ser asesinada vino y se fue", pero es simplemente una de las tres formas engañosas en las que se arrebató la autonomía femenina a las mujeres Rūs. La primera se afirma por la forma en que el pueblo de los Rūs, como subrayó Fadlān, construyó pabellones para que se produjeran actos sexuales. La segunda, sin embargo, puede encontrarse en la inconsistencia del consentimiento de las mujeres, donde Fadlān afirma anteriormente en el texto respecto a cuál de las esclavas "se ofreció" a morir con su amo: "Una vez que han hablado, es irreversible.... Si quisieran cambiar de opinión, no se les permitiría" (87).<sup>5</sup> La idea de que estas mujeres puedan considerarse participantes voluntarias es imposible cuando están obligadas a cumplir con el deber. La única opción para no participar es no ofrecerse para el ritual, pero eso no elimina la posibilidad de que otra mujer tenga que sacrificarse, o de que una de ellas esté obligada si nadie se ofrece voluntaria.

---

<sup>3</sup> Las expresiones específicas, el diálogo y/o líneas incluidas en la risāla se discutirán en la segunda porción de este trabajo con el fin de analizar en profundidad la percepción de las mujeres Rūs.

<sup>4</sup> Cita original: "the slave girl who wanted to be killed came and went, entering in turn each of the pavilions that had been built, and the master of each pavilion had intercourse with her..."

<sup>5</sup> Cita original: "Once they have spoken, it is irreversible... If they wanted to change their mind, they would not be allowed to".

El tercer modo en que las esclavas son engañadas sugiere una ocultación intencional de hechos para no desanimar a las mujeres a presentarse voluntarias. A la mujer que sería sacrificada se le da una bebida especial (*nabīdh*) que la deja inebriada y luego "Los hombres empezaron a golpear sus escudos con palos, para ahogar sus gritos, para que las otras esclavas [no se asustaran] e intentaran evitar morir con sus amos" (Fadlan 90).<sup>6</sup> Un particularidad de este evento es cómo utilizan ruidos para ocultar la violenta muerte de la mujer que pronto será sacrificada con el propósito de engañar a las esclavas sobrevivientes. Estos momentos son los que exponen la consciencia cultural que tienen estas comunidades de que estas prácticas requieren un cierto nivel de manipulación. Para concluir la ceremonia, la mujer sacrificada es colocada en un barco junto al noble muerto, que posteriormente sería quemado. Esto lleva a plantearse la cuestión de si, en lugar de que el rol fuera una oportunidad o un privilegio para entregarse en homenaje al noble muerto a través de las diversas descripciones presentadas por Fadlān, las mujeres eran tratadas en cierta medida como instrumentos u objetos requeridos para completar el ritual. En cada uno de los pasos en los que son sometidas a las dificultades de la ceremonia, y sólo a través del engaño, la violencia, la eliminación del consentimiento, y sin que se les dé la opción de echarse atrás, está disponible su participación.

### **La perspectiva de otros cronistas**

Lamentablemente, no hay mucha información adicional para profundizar acerca del tema ya que la mayoría de los relatos conocidos disponibles hacen referencia a la risāla o se

---

<sup>6</sup> De acuerdo con las bitácoras, otros miembros también participaban en tomar la bebida, pero solo las mujeres que serán sacrificadas recibían dos vasos de la bebida. Cita original: "The men began to bang on their shields with staves, to drown her cries, so that the other slave girls [would not be frightened] and try to avoid dying with their masters".

centran en la pira funeraria. Otro relato que apoya la existencia del papel de las esclavas es el de Ibn Rustah, explorador y geógrafo persa, que se estima visitó el Pueblo de los Rūs a principios del siglo X.<sup>7</sup> En su artículo, "New Perspective on Eastern Vikings/Rus in Arabic Sources", Thorir Jonsson Hraundal compara las similitudes entre Ibn Fadlān y otras crónicas árabes. Como especialista en Estudios Medievales y Estudios de Oriente Medio, Hraundal reexamina los datos disponibles sobre ciertos vikingos para ofrecer nuevas conexiones y perspectivas sobre el tema. Algunos de los segmentos en los que se centran son en la comparación de la descripción de los rituales funerarios dentro de las diversas fuentes. Una de las primeras fuentes que mencionan es un pasaje de Ibn Rustah en *Ibn Rustah: Kitāb al-a'laq an-nafisah*, en '*Kitāb al-A'lāq al-nafisa*' de Ibn Rusta y '*Kitāb al-Buldān*' de al-Ya'qūbī donde describe brevemente los rituales funerarios de los Rūs<sup>8</sup>. El pasaje dice:

Cuando muere alguien importante, se construye una tumba como una gran casa donde se le coloca con sus vestiduras y con el brazalete de oro, que suele llevar junto algo de comida, vino y monedas. Se entierra viva con él a la mujer que más le gustaba. Se cierra la tumba y ella muere allí. (Hraundal 89)<sup>9</sup>

En cuanto a los elementos principales, la descripción de Rustah concuerda con ciertos datos mencionados en la risāla. Hraundal señala que Rustah añade también otros elementos de las

---

<sup>7</sup> Toda la información sobre Ibn Rustah se ha obtenido a través del artículo de Thorir Jonsson Hraundal "New Perspective on Eastern Vikings/Rus in Arabic Sources". Hraundal traduce todos los pasajes de las fuentes en árabe. Fuente original: Goeje, M. de, ed. y trans. 1892. *Ibn Rustah: Kitāb al-a'laq an-nafisah*, en '*Kitāb al-A'lāq al-nafisa*' de Ibn Rusta y '*Kitāb al-Buldān*' de al-Ya'qūbī, *Bibliotheca Geographorum Arabicorum* 7, Leiden: Brill, 3-229. 146-47.

<sup>8</sup>El texto *Ibn Rustah: Kitāb al-a'laq an-nafisah*, en '*Kitāb al-A'lāq al-nafisa*' de Ibn Rusta y '*Kitāb al-Buldān*' de al-Ya'qūbī se centra en la geografía humana con el propósito de servir como una enciclopedia.

<sup>9</sup> Cita original: "When someone important dies, a grave like a large house is constructed where he is placed in his vestments and with the golden bracelet, which he usually bears, along with some food, wine and coins. A woman he particularly favoured is buried alive with him, the grave is then shut and she dies there".

costumbres como la existencia del Ángel de la Muerte, que ciertas mujeres o a veces hombres son sacrificados, el estrangulamiento, pero remarca que algunos factores no coinciden con el relato de Fadlān<sup>10</sup>. Hraundal destaca que la explicación de esto es:

Una parte considerable del trabajo de Ibn Rustah, sin embargo, es con toda probabilidad de segunda mano y es posible que haya fusionado o dividido parte de la información que obtuvo sobre las diversas costumbres bárbaras (89).<sup>12</sup>

Por lo tanto, no hay forma segura de saber qué detalles concretos sobre las costumbres se fusionaron, pero ofrece una explicación razonable de las incoherencias. No obstante, aporta más pruebas de que no sólo se produjeron estas prácticas, sino que algunos de los detalles en torno al papel de las mujeres son coherentes. No hay información adicional que pueda aclarar qué determinaba quién era la "mujer favorecida", pero aun así se espera que dé su vida para mantener las costumbres y se le asesina de la misma forma brutal en que le hacían a las mujeres de la descripción de Fadlān.

Para concluir el repaso acerca de los segmentos del documento de Hraundal que describen los rituales funerarios, el autor menciona otro historiador y geógrafo, Al-Mas'udi. Algunos detalles que son relevantes es que el relato de Al-Mas'udi es de mediados del siglo X y, aunque mencionó elementos similares a los documentados en los relatos de Fadlān y Rustah, no parece que se haga referencia a ellos. Otro detalle importante disponible que Hraundal

---

<sup>10</sup> No es clarificado cuales son los factores que no coinciden.

<sup>11</sup> Aunque Hraundal no incluye la palabra "esclavo" para este segmento, el relato de Fadlān sí menciona que a veces se sacrificaban esclavos varones. Es posible que este detalle nunca fuera documentado/ aprendido por Rustah, o una posible variación de las prácticas.

<sup>12</sup> Cita original: "A considerable part of Ibn Rustah's work, however, is in all likelihood armchair geography, and it is possible that he may have merged or split up some of the information he obtained on the various barbarous customs".

señaló es que, Al-Maus'udi identifica que los Rūs' People que visitó están conectados a los que vivían en la ciudad principal de los jázaros, llamada Atil.<sup>13</sup> En cuanto al papel de las mujeres en los rituales funerarios, Al-Mas'udi escribió:

[los Rūs] Incineran a sus difuntos, sus bestias de carga y sus pertenencias, instrumentos y joyas. Cuando muere un hombre incineran a su mujer en vida, y si muere la mujer no queman al hombre. Si entre ellos muere un hombre soltero, se casan con él después de su muerte. Las mujeres desean ser incineradas para poder entrar en el paraíso.

(Hraundal 89)<sup>1415</sup>

La descripción de Al-Mas'udi sin duda contiene detalles sobre las mujeres que se utilizan como sacrificio para estas prácticas, pero difiere mucho en el tipo de mujeres que se utilizan. Al igual que en la descripción de Rustah, la traducción de Hraundal indica que el papel de las mujeres que participaban se limita a los difuntos. No se utiliza la palabra "esclava" ni ningún descriptor que sugiera que fueron obligadas, pero si se espera que sea un paso necesario para un ritual entonces los lectores modernos pueden cuestionar qué nivel de libre albedrío tendrían estas mujeres. La promesa de entrar al "paraíso" también puede verse como una forma de coaccionarlas para que no resistan. Aunque falta información adicional que pueda utilizarse

---

<sup>13</sup> Hraundal en su investigación argumenta que la proximidad de estar en esta zona hizo que se vieran influenciados por sus costumbres. Es importante señalar que los jázaros han estado cerca de la zona desde al menos principios del siglo VII u VIII. La historia de los jázaros es muy extensa, por lo que la mención de este imperio se limitará a las fuentes utilizadas por Hraundal. Siempre que se mencionen, se incluirán en una nota a pie de página.

<sup>14</sup> Cita original: "They cremate their deceased ones, their beasts of burden and their belongings, instruments and jewellery. When a man dies his wife is incinerated while still alive, and if the woman dies the man is not burnt. If unmarried men among them die they marry him after his death. The women desire cremation themselves to gain entry for themselves into paradise".

<sup>15</sup> Fuente original de la cita: The original Arabic source used by Hraundal: Muhanna, Abd al-Amir 'Ali, ed. 1991. Al Mas'udi: Muruj adh-dhahab, 4 vols, Beirut: Muassasat al-Alami lil-Matbuat, ii, 7–12.

para sostener estos argumentos, no impide que la naturaleza violenta de quemarlas vivas justifique la necesidad de estas condiciones para lograr dicha acción. En última instancia, los únicos otros objetos incinerados son animales y objetos que pertenecían a los hombres fallecidos, lo que nos lleva a concluir que se considera que las mujeres seleccionadas tienen el mismo valor que estas cosas. En otras palabras, aunque el carácter forzado de los actos no puede sostenerse plenamente en los relatos de estas dos últimas fuentes, éstas no son inmunes a la cosificación de la mujer.

Para concluir el segmento sobre las mujeres Rūs, es importante volver a examinar la autenticidad de los relatos. En primer lugar, al analizar la risāla de Fadlān, los relatos de Rustah y Al-Mas'udi, estos informes sirven para mostrar patrones que pueden determinar cuáles eran elementos coherentes de las prácticas funerarias. La existencia de múltiples fuentes con datos similares ejemplifica que, aunque se trata de testimonios, hay pruebas de que se produjeron varios casos de estas prácticas. No obstante, esto no quita que algunos factores no coincidan entre las distintas fuentes. Esto podría tener varias explicaciones, como las expuestas al principio de este análisis, pero a través de las comparaciones que hace Hraundal entre los relatos y otras fuentes sobre el tema, se plantea otra posibilidad:

...En nuestra búsqueda de material comparativo nos quedamos con elementos aislados de secuencias rituales afiliadas a una variedad de culturas. Esta situación nos impulsa a contemplar el ritual a través de un prisma diferente... la idea de que no era culturalmente ni escandinavo ni turco ni... atribuible a una sola cultura sino a dos o

quizás incluso más... Por lo tanto, puede ser más apropiado considerar la ceremonia como específica de la época y el lugar concretos... (90-91)<sup>16</sup>

Como se ha mencionado anteriormente durante el resumen de Al-Mas'udi, al menos algunas de estas comunidades estaban cerca y/o convivían con los jázaros. Esto dio lugar a la posible desviación o semejanza de ciertas costumbres, prácticas o detalles de los rituales que puede ser el resultado de que los pueblos Rūs adoptaran algunas diferencias para las ceremonias dependiendo de la comunidad específica. Así pues, en lugar de considerar todas estas fuentes como materiales homogéneos para compilar un perfil de las tradiciones Rūs', es imperativo considerarlas como grupos separados pero relacionados. Esto sugiere algunas respuestas para las diferencias entre los diversos pasajes que describen el ritual que no las desacredita. Aunque estas conclusiones iniciales sólo tienen en cuenta una parte limitada de testimonios como los de Fadlān, Rustah y Al-Mas'udi, estas exponen la problemática percepción del valor de las mujeres que se entrelaza a sus maridos y sus valores como bienes. Al examinar el papel de la mujer en los rituales funerarios de otras culturas, no sorprende que las mujeres Rūs no sean el primer caso de mujeres sacrificadas como parte de rituales funerarios. Otro caso cultural que experimenta similitudes en el trato que reciben las mujeres en los rituales funerarios es el de las comunidades taínas del Caribe. Las comparaciones entre estos casos ayudarán a explorar más a fondo el razonamiento y la percepción de las mujeres que son sacrificadas en rituales funerarios del pueblo Rūs y las comunidades taínas del Caribe.

---

<sup>16</sup> Cita original: "...In our search for comparative material we are left with isolated elements from ritual sequences affiliated with a variety of cultures. This situation prompts us to view the ritual through a different prism... the idea that it was culturally neither Scandinavian nor Turkic nor... attributable to any one culture but to two or perhaps even more ... Hence, it may be more appropriate to view the ceremony as specific to the particular time and place...".

## Capítulo 2: Taínos: Las Crónicas de Gonzalo Fernández de Oviedo

A pesar la distancia geográfica entre las ubicaciones conocidas del pueblo de los Rūs y los taínos, hay coincidencias en cuanto al rol de las mujeres en las practicas funerarias de estas comunidades.<sup>17</sup> Una de ellas es que tanto los los grupos Taínos como el pueblo Rūs, tenían cronistas dedicados a documentar a estas comunidades. Sin embargo, a diferencia de Ibn

Fadlān, los cronistas del Caribe y sus relatos se consideran controvertidos. Uno de los cronistas más mencionados en estudios investigativos es Gonzalo Fernández de Oviedo. Se cree que Oviedo fue el primer cronista de las Indias Occidentales, una posición la cual se le fue otorgada por el emperador Carlos V. Previo a esto, Oviedo

habría también trabajado cercanamente en la corte con Isabela la Católica y su esposo el rey Fernando II de Aragón (Pérez de

Tuleda y Bueso “Gonzalo Fernández de

Oviedo”). Luego de su muerte, su hijo González de Valdés heredaría esta posición. Durante sus

viajes al Caribe, Oviedo “documentaba” las varias fases de colonización de La Española. No

obstante, siempre ha sido considerado por historiadores y académicos modernos una figura

polémica debido a sus apuntes en *Historia general y natural de las Indias: Primera parte*. Estos



*Ilustración 2: Mapa de división de taínos en el Caribe. Los taínos centrales o clásicos serán los de enfoque para este segmento. Fuente: Oliver, José. El Caribe precolombino: Fray Pané y el universo material y espiritual de los taínos. Capítulo 6. Institut de Cultura Museu Barbier-Mueller, 2006. (Dibujo por Helder da Silva)*

<sup>17</sup> Favor de ver ilustración 2.

relatos, similares a esos de otros, como por ejemplo el libro de Ramón Pané, luego fueron criticados por académicos más recientes por el acercamiento deshumanizante, discriminatorio y cristianizado de la cultura de los taínos.<sup>18</sup> Por estas razones los textos de estos autores son desestimados en el uso para comprender los contextos históricos de la cultura taína. Sin embargo, aparte de estos relatos, no existe prácticamente ninguna otra información (es decir, diarios, agendas, cartas, etc.) que conserve el conocimiento en torno a dicha cultura, en particular, sus prácticas funerarias. En consecuencia, los "datos" disponibles para examinar el tema son limitados.

Un factor importante del cual se debe estar consciente para comprender las complejas prácticas funerarias de los taínos es conocer cómo funcionan los arreglos matrimoniales en su cultura. Los miembros de estas tribus podían practicar la monogamia o poligamia, un hecho que enfurecía a Oviedo:

...pues antes se debe creer que los ayunta el diablo... en esta isla cada uno tenía una mujer, e no más, si no podía sostener más, pero muchos tenían dos e más, y los caciques o reyes tres e cuatro e cuantas querían. (Oviedo Libro V; Cap.3)

Al igual que otros españoles y europeos de creencias cristianas, Oviedo juzgaba toda práctica diferente que fuera en contra de su propia comprensión de ciertas prácticas, imponiendo un lente sesgado. No obstante, este detalle añade otra capa de similitud entre los taínos y los

---

<sup>18</sup>Pané, Ramón. *Relación acerca de las antigüedades de los indios*. Ed. 3rd. Siglo Veintiuno: América Nuestra, 1978. Pané fue un monje quien acompañó a Cristóbal Colón en su segunda expedición a las Indias Occidentales. Este libro es criticado debido a la imposición de la perspectiva cristiana de Pané para observar y describir las prácticas de los taínos en su texto.

hombres Rūs debido a que posiblemente tuvieran múltiples mujeres.<sup>19</sup> Curiosamente, mientras que la risāla de Fadlān documenta el rol de las mujeres de una manera limitada, lo cual también incurre en algunos casos a descripciones despectivas, Oviedo detalla la presencia de la mujer en los rituales funerarios que las ilustra de manera más simpática.<sup>20</sup> Esto se observa cuando el subraya la “buena naturaleza” de las mujeres que son sacrificadas durante los rituales: “...digo que eran buenas e amaban a sus maridos, porque, cuando algún cacique se moría, al tiempo que le enterraban, algunas de sus mujeres, vivas, le acompañaban...” (Oviedo Libro V; Cap.3). Desde la perspectiva del cronista en esta descripción, el sacrificio de estas mujeres era uno que demostraba el amor que tenían para sus maridos. Sin embargo, aunque Oviedo obtenía información mediante traductores acerca de las prácticas y rituales de los taínos, es indispensable recordar que es posible que el cronista estaba atribuyendo sus valores y opiniones acerca de estas acciones. Oviedo no incluye ninguna evidencia ni descripción para probar que las taínas fueron sacrificadas por estos motivos. Al contrario, Oviedo elabora más al mencionar otros ejemplos, como el de Behechio, un cacique que presuntamente hizo enterrar con él a dos de sus esposas y estas se vieron obligadas a mantener esta tradición.<sup>21</sup>

Al leer el caso de las esposas de Behechio, se muestra abundantemente que no importaba lo que las mujeres quisieran hacer, sino que necesitaban mantener las costumbres y

---

<sup>19</sup> Aunque los hombres en sus respectivas comunidades podían tener varias mujeres es importante subrayar que las mujeres Rus en los ejemplos mencionados eran esclavas mientras que las taínas eran esposas. En otras palabras, sus roles no necesariamente sean idénticos, pero son tratadas de manera similar por la sociedad en estos rituales.

<sup>20</sup> Esto no quiere decir que Oviedo no las considerara igualmente más adyacentes a los animales, dado que su libro *Historia general y natural de las Indias: Primera parte* contiene muchas referencias a esto. Otro dato relevante a tener en cuenta de porqué Oviedo hacía tantas comparaciones es el hecho que era un ávido lector de Plinio el Viejo, con múltiples citas y menciones de *Historia natural* a lo largo de varios capítulos de este libro de Oviedo.

<sup>21</sup> Otro deletreo que se utiliza para su nombre al investigar el caso de Behechio es Behecchio.

prácticas sociales durante este ritual. Oviedo subraya este punto cuando, tras la descripción de cómo se entierra vivas a algunas esposas taínas de rango superior, resume el caso de las esposas de Behechio:

...mas, cuando las tales no se comedían, aunque les pesase, las metían con ellos. cuando murió el cacique Behechio...dos mujeres de las suyas se enterraron con él vivas, no por el amor que le tenían...forzadamente e contra su voluntad las metieron en la sepultura vivas, y cumplieron estas infernales obsequias por observar la costumbre. (Oviedo Libro V; Cap.3)

No hay un contexto añadido para informar adecuadamente de por qué este sacrificio era tan esencial para el ritual, pero es extremadamente interesante la yuxtaposición de Oviedo describiendo a las mujeres como buenas y dispuestas a ser sacrificadas para sus maridos, mientras que también reconoce en el mismo párrafo que nunca tuvieron elección en el asunto. Al comparar la posición social de los Rūs equivalente a ser mujeres esclavas, uno podría pensar que una esposa tendría más libre albedrío, pero estos casos siguen poniendo en evidencia que las mujeres son vistas como pertenecientes a los hombres de sus comunidades. Toda esta información, similar a los métodos en los que Fadlān recibió sus datos, fue contada a los cronistas por traductores, con la diferencia de que Oviedo nunca presencié ninguno de estos hechos; todos fueron relatos de segunda mano que le contaron los nativos.

### **La veracidad de las crónicas sobre los rituales de los taínos**

En cuanto a cómo ven los "hallazgos" de Oviedo otros académicos que estudian las comunidades taínas, en general se dividen en dos grupos: unos que creen que hay relatos precisos y otros que piensan que los datos que recopiló están demasiado entrelazados con su

discriminación y deshumanización como para poder ser aceptados como verídicos. Por ejemplo, al investigar sobre el tema, el académico Roberto G. Muñoz-Pando encontró que Agustín Stahl, médico e historiador que escribió *Los Indios Borinqueños*, atribuye que debe ser que los nativos trataban de engañar al crédulo Oviedo, que sólo buscaba una forma de ilustrar a los taínos como salvajes y bárbaros.<sup>22</sup> Otros académicos no niegan la veracidad del texto de Oviedo, pero sugieren que no hay suficientes pruebas consistentes encontradas entre las otras comunidades de la zona. Al investigar las comunidades de taínos en una de las islas vecinas de República Dominicana, Puerto Rico, Myriam Llorens Liboy declaró:

El estudio de los rituales se dificulta aún más a la llegada de los colonos ya que introducen indios de Santo Domingo, Jamaica (traídos por Cerdeño), Brasil (traídos por los portugueses) y Trinidad (Morales 1932), los cuales tenían rituales distintos. En la actualidad existe un desequilibrio en el nivel de información disponible, lo que ocasiona la imposibilidad de crear una definición definitiva por el momento del ritual funerario desarrollado en la isla. (121)

Por lo tanto, aunque este último ejemplo se centra en otra isla que no era en la que residía Oviedo, subraya factores relevantes que podrían explicar por qué algunos historiadores podrían tener dificultades para determinar qué factores se mencionan de forma coherente suficientes veces como para representar el ritual funerario de los taínos.

Sin embargo, es importante mencionar que otros investigadores, como Roberto Cassá, adoptan el enfoque de considerar los sacrificios para los rituales funerarios como factuales en

---

<sup>22</sup> Referencia original utilizada por Muñoz: Stahl, Agustín. *Los Indios Borinqueños*. Estudios Etnográficos. Imprenta y Librería de Acosta, 1889.

sus investigaciones. Cassá, al describir el entierro de caciques, explicó: “Los caciques, además, se hacían enterrar con una o varias de sus mujeres. Tenían éstos formas de enterramientos que se conocen por las relaciones de los cronistas” (181). No hay una nota o aclaración en su texto *Los taínos de la Española*, que indique a qué cronistas se refiere, pero esto se incluye en el segmento de rituales funerarios de su libro. Uno de los posibles cronistas, aparte de Oviedo, a los que Cassá podría referirse es Martín Fernández de Enciso. Como abogado y cronista designado por Enrique VIII, en sus viajes por las Indias Occidentales y Centroamérica, Enciso documentó la misma información que Oviedo sobre el entierro y sacrificio de las esposas del cacique. Además, el libro de Enciso, *Summa de Geographia*, se publicó en 1519, mientras que el de Oviedo se publicó dieciséis años después, en 1535. Según la escasa información disponible, los dos no tuvieron contacto entre sí, pero sí visitaron la isla aproximadamente durante el mismo periodo. Aunque no está claro si ambos hombres utilizaron las mismas fuentes de información que disponían en la isla, como traductores o notas, al menos proporciona suficientes dudas posibles de que estos detalles fueran una completa invención debido a la tendencia de Oviedo a discriminar a los taínos.

Otro elemento fascinante a la hora de investigar de qué otras fuentes se disponen para estudiar las prácticas funerarias de los taínos es que, si bien la mayoría de los cronistas eran españoles, por lo que la mayoría de los documentos están escritos en español antiguo, hubo al menos un caso de un supuesto cronista de habla inglesa, Roger Barlow. Las notas de Barlow fueron compiladas en un libro titulado *A Brief Summe of Geographie by Roger Barlow*, que fue

editado y publicado por Eva G. Taylor, geógrafa.<sup>23</sup> Barlow también incluyó la misma descripción del ritual que Oviedo y Enciso, describiendo el entierro en vivo de las esposas, y los demás detalles populares que se documentaron en la isla de la Española. Sin embargo, Taylor aclara en la introducción que el texto que, a pesar de que este documento se trata del primer relato en inglés acerca la exploración del nuevo mundo, no se trata de una obra original. Al contrario, el trabajo de Barlow aparenta ser una copia de la obra de Enciso (Taylor, 9). Al examinar lado a lado los relatos de Barlow y Enciso, parecería que el trabajo de Barlow es sólo un intento de traducción de las notas del español. Nunca se aclara en el texto/notas que eso era lo que Barlow pretendía hacer, pero la inclusión del preámbulo original de Enciso dedicando el texto a Enrique V le da a insinuar a los investigadores que eso era lo que el cronista inglés estaba haciendo.<sup>24</sup> En general, parece que el relato documentado de Barlow se limita a referirse a los mismos hechos y a citar fuentes idénticas:

Tanto en el método de presentar como en el de apoyar su esquema de descubrimiento, Roger Barlow optó por seguir un modelo español [Enciso], ya que en Sevilla había visto con sus propios ojos los valiosos resultados obtenidos por los españoles en ese campo. Su obra, por tanto, es una traducción casi literal, incluyendo incluso, *mutatis mutandis*, el preámbulo de Carlos V. (Taylor, Introducción)<sup>25</sup>

---

<sup>23</sup> Título escogido por E.G.R. Taylor para la publicación en 1932. Barlow solo había nombrado su manuscrito *Geographia*.

<sup>24</sup> Para aclarar, Barlow habría estado escribiendo para Enrique VIII.

<sup>25</sup> Enciso se menciona más adelante en la introducción. Cita original: "In his method alike of presenting and of supporting his scheme for discovery, Roger Barlow elected to follow a Spanish model [Enciso], for at Seville he had seen with his own eyes the valuable results obtained by the Spaniards in that field. His work, therefore, embodies an almost word for word translation, including even, *mutatis mutandis*, the preamble to Charles V."

Este cronista es otro ejemplo de cómo, dado que la mayor parte de la información en torno al ritual funerario se limita a la repetición de los mismos datos y relatos, la perspectiva y el enfoque que cada investigador o historiador enfatiza se convierte en el interés principal. Al mismo tiempo, también ejemplifica nuevamente el problema recurrente que existe de la misma data estar repetida sin que sean resultados de investigaciones nuevas.

Por último, como otro ejemplo para analizar a los taínos es Samuel M. Wilson, autor de *Hispaniola: Caribbean Chiefdoms in the Age of Columbus*. Como arqueólogo y antropólogo histórico, Wilson está especializado en examinar situaciones de contacto entre encuentros culturales. En su investigación sobre los taínos, dedicó la mayor parte del texto a seguir la figura del ya mencionado Behechio. Además, sus libros también describían el encuentro entre los taínos y los españoles en la Española. Entre los elementos de esta particular comunidad taína, Wilson subraya las divisiones de clases sociales, las dinámicas de poder, los arreglos funerarios e incluso la invasión de los españoles en la isla.

En cuestión a la información acerca de Behechio, su entierro se presenta en el cuarto segmento del libro de Wilson, donde se presenta al lector cómo realizaba el ritual la cacique Anacaona, la hermana de Behecchio. El autor incluyó el pasaje de un relato de Pedro Martyr D'Anghera, historiador y explorador italiano que sirvió a España durante la colonización de las Américas. Wilson incluyó lo siguiente: Behecchio había muerto en el ínterin, y Martyr informa de que Anacaona, según su costumbre, 'hizo enterrar viva con su hermano a la más bella de sus esposas o concubinas, Guanahattabenecheuá; y habría enterrado a otras de no ser por la

intercesión de un ... fraile franciscano'... (134-135).<sup>26</sup> Wilson no menciona a una segunda esposa/concubina enterrada viva. Esto difiere de lo establecido anteriormente con otros cronistas, pero los pasajes incluidos en su texto aportan nuevos datos sobre este ritual funerario. Este ejemplo es interesante porque retrata a Anacaona, una mujer, tomando las riendas y obligando a la concubina a ser enterrada viva para seguir la tradición. Hay varios factores a considerar por los que es o no importante el hecho de que sea una mujer la que sigue el ritual. En primer lugar, Anacaona es uno de los pocos casos de una mujer cacique que es de los que se conoce gran cantidad de información. El libro de Wilson la estudia a fondo a lo largo de las cinco partes del texto junto a otros caciques. Si había alguien con autoridad para intervenir, su papel de cacique le habría dado el poder. Al mismo tiempo, se puede argumentar que su posicionamiento político es lo que la distanció de sentirse empática. Anacaona no pudiera ser víctima de esta tradición ya que, al ella ser cacique, tiene poder igual que los caciques varones. Aunque no hay nada en los relatos que muestre explícitamente cómo se sentía Anacaona ante esta costumbre durante los rituales funerarios, ella es la que se describe en el testimonio de Martyr como la que enterró a la concubina de su hermano.

Para concluir el análisis sobre el rol de las taínas, aunque no hay ninguna descripción adicional de que haya otros pasos o actos para completar el ritual aparte de estos relatos mencionados anteriormente, los escasos detalles disponibles permiten al lector darse cuenta de la noción de que las mujeres son equivalentes a posesiones para los hombres con los quien están casadas. Al igual que a las mujeres Rūs, no se les presentan opciones sobre si desean

---

<sup>26</sup> Cita original: "Behecchio had died in the interim, and Martyr reports that Anacaona, as was their custom, 'caused to be buried alive with her brother the most beautiful of his wives or concubines, Guanahattabenecheuá; and she would have buried others but for the intercession of a ... Franciscan friar'...".

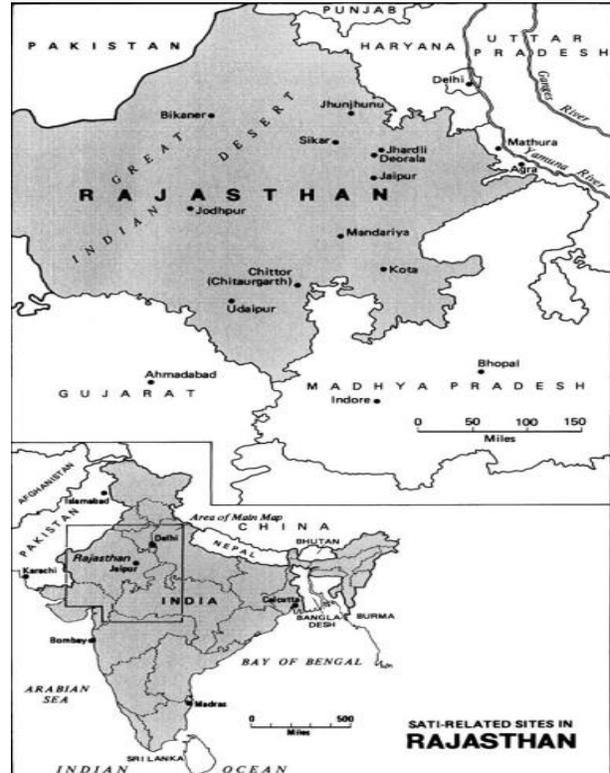
participar o no en los rituales. Lo cruel de la realidad de las taínas es que, por el relato de Oviedo, parecería haber más transparencia de la falta de consentimiento de estas mujeres. Además, en los casos en que las mujeres están involucradas en posiciones de poder, no tiene un impacto en el resultado del destino de las mujeres. Lo que resulta igualmente inquietante en los textos de todos los cronistas, es la asociación impuesta con la bondad, el honor y/o un falso sentido del libre albedrío. Una de las similitudes entre todas las fuentes mencionadas es que todos los relatos coinciden en que las piezas anecdóticas utilizan lenguaje y descriptores para indicar que el papel de la mujer a sacrificar está asociado a los valores anteriormente mencionados. Sin embargo, esto sólo perpetúa que, para tener un propósito o un significado, las mujeres de estas comunidades están eternamente ligadas a las figuras masculinas de sus vidas. Como resultado, se pone en primer plano la cosificación de sus identidades, ya que están destinadas a convertirse en víctimas para respetar las costumbres.

### Capítulo 3: Prácticas semejantes: El rito *sati*

Cuando se investiga el rol de la mujer en ritos funerarios más allá del Caribe colonial y la Alta Edad Media en Europa, es evidente que la cosificación femenina es un fenómeno que ocurre en la mayoría de las culturas sin necesariamente tener un límite geográfico. Otras de las regiones en las cuales se han reportado y encontrado información histórica sobre otros ejemplos de ritos funerarios en los cuales el sacrificio y/o la inmolación de mujeres ocurren en ciertos países dentro de Asia del Sur.<sup>27</sup> Por motivos de concisión, solo se enfocará en una práctica: el rito *sati*. A través de una lectura cercana de ciertos ejemplos de estas prácticas se podrá profundizar el estudio de la otredad impuesta en este ritual. El propósito será

también proveer un breve contexto histórico y examinación de literatura acerca de la práctica que resalte las similitudes de dichas prácticas con los ritos de los taínos y el pueblo Rūs. Asimismo, similar a la actividad que se realizó con estos grupos, crear un perfil de la percepción femenina creada por los rituales funerarios.

Acerca del rito *sati*, el análisis se dividirá en dos segmentos: el simbolismo del *sati* dentro del hinduismo en India y la valorización de la mujer viuda después de su muerte. Para el



*Ilustración 3:* Mapa del área geográfica principal que el libro, *Sati the Blessing and the Curse: The Burning of Wives in India*, estudia. Fuente: Hawley John Stratton and Columbia University Southern Asian Institute. *Sati the Blessing and the Curse: The Burning of Wives in India*. Oxford University Press 1994.

<sup>27</sup> Favor de ver ilustración 3.

contexto histórico y simbolismo, primordialmente será el texto, *Sati, the Blessing and the Curse: The Burning of Wives in India*. El volumen *Sati, the Blessing and the Curse* es una colección de ensayos y secciones de comentarios editados por John Stratton Hawley, un profesor especializado en estudios religiosos en Barnard College, Columbia University. Dichos ensayos y comentarios se centran en analizar diferentes aspectos del rito *sati*. Los ensayos que principalmente se usarán de este texto son “The Iconographies of Sati” de Paul B. Courtright y “Perfection and Devotion: Sati Tradition In Rajasthan” de Lindsey Harlan. Otros trabajos que serán incluidos son “Dead Women Tell No Tales: Issues of Female Subjectivity, Subaltern Agency and Tradition in Colonial and Post-Colonial Writings on Widow Immolation in India” de la académica poscolonialista, Ania Loomba y otros ensayos que serán mencionados mientras se vayan integrando.

Antes de entrar a la definición y comprensión del término *sati*, es esencial explicar la dificultad de determinar el origen preciso del rito. El primordial factor que complica esto es la inconsistencia de fechas y fuentes que se han encontrado. Un estudio que detalla algunas de las posibles fechas de origen es el ensayo de Mohammed Shamsuddín, “A Brief Historical Background of Sati Tradition in India”.<sup>28</sup> La primera fecha mencionada por Shamsuddín es el ensayo, “Women to Burn: Suttee as a Normative Institution”, de Dorothy K. Stein que indica que tan temprano como el siglo IV a. C. se encuentran relatos de algunos griegos que visitaron el norte de India (253). Sin embargo, la mayoría de los académicos prefieren utilizar de referencia para el comienzo del rito *sati* el año 510 d. C. a pesar de que es mencionado en

---

<sup>28</sup> Para este segmento, las fuentes mencionadas serán leídas y los datos pertinentes resumidos. No obstante, es importante clarificar que fueron encontrados por el trabajo de Shamsuddín.

textos religiosos que preceden esta fecha. Curiosamente, no hay explicación del motivo por el cual esta fecha es la más utilizada en los materiales mencionados por Shamsuddín, pero otras fuentes si proveen más contextualización de su importancia. Durante el imperio Gupta, ocurrió la creación de varias inscripciones y una de ellas describe la inmolación de la esposa del rey Goparaja (Singh, 45). Esta evidencia encontrada en un pueblo antiguo, Edan, y es considerada una de las primeros ejemplos en conexión directa con la cultura de origen. No obstante, no es hasta el siglo XIII en adelante que se comienza a documentar con mayor frecuencia estas prácticas. Por lo tanto, mientras que no hay una fecha exacta que se pueda utilizar con un punto de partida indebatible, si existen materiales antiguos, medievalistas y recientes que documenten el rito. Uno de los casos más recientes que inspiró la mayoría de los materiales utilizados en este proyecto fue la muerte de Roop Kanwar en Deorala (distrito de Rajastán), India.

Para definir el rito *sati* hay que tener una comprensión de los matices que conlleva dicho acto. Primero, es importante considerar el significado de la palabra *sati*. Como introducción a *Sati, the Blessing and the Curse*, Stratton explica lo siguiente:

...el término *sati* tiene un amplio dominio semántico con marcadas diferencias de énfasis según el idioma. *Sati* puede referirse al acto o evento en el cual una mujer es inmolada en la pira de su marido, a la mujer que está en el centro del espectáculo o a la diosa Sati. (11)<sup>29</sup>

---

<sup>29</sup> Cita original: "...the term *sati* has a wide semantic range, with marked differences of emphasis depending on what language is being spoken. *Sati* can refer to the action or event whereby a woman is immolated on her husband's pyre, to the woman who is at the center of this spectacle, or to *Sati* as a goddess."

En otras palabras, el término *sati* y su significado varía dependiendo de que aspecto de esta palabra multifacética se esté analizando. En cuestión de la perspectiva lingüística, es fundamental la comprensión de cómo la asociación de que el *sati* sea con respecto a uso de verbos o si es un sustantivo para la persona que inmola o el acto de una viuda inmolarsse y cómo esos detalles impactan sustancialmente la imagen de la mujer.

La dualidad del término *sati* es una que transforma la imagen de la percepción del acto. Para académicos tales como Stratton, el inglés y el hindi son ejemplos de idiomas que demuestran la visión binaria que hay de este término:

[En inglés] ... el *sati* es una acción o un ritual. A veces el inglés asocia la palabra con el verbo “practicar”\*, pero es más común que se conecte con el verbo “cometer”... tanto si se practica el *sati* como si se comete, el sustantivo en sí no describe a una persona sino a algo, a menudo, implícitamente, algo que debe detenerse. (11-12)<sup>3031</sup>

En el caso del hindi, Stratton explica en este mismo segmento que el binario en este idioma es que el uso del término *sati* puede servir de tanto para el acto como a la persona que practica el rito. Stratton propone varias teorías, tales como la evolución de esta palabra siendo un resultado de cómo se ha estudiado el rito *sati* en otros idiomas, pero no hay mucha elaboración con relación a esto. No obstante, regresando a las peculiaridades gramaticales del inglés, es indudable el impacto sintáctico que tiene el verbo que es utilizado junto al sustantivo de *sati*.

---

<sup>30</sup> Cita original: “[In English] ...*sati* as an action or ritual. English usage sometimes makes *sati* the object of the verb “to perform,” but the more common habit is to associate it with the verb “to commit,”... whether one performs *sati* or commits it, the noun itself describes not a person but a thing—often, implicitly, something that ought to be halted”.

<sup>31</sup> \*No hay un verbo equivalente para “performance” en español. Mientras que hay varios verbos tales como actuar, hacer, desempeñar, etc., la elección del verbo “practicar” fue utilizada en este caso para demostrar el contraste implícito de aceptable y no aceptable que infiere Stratton en su texto.

Como propone Stratton, el verbo “cometer” se relaciona con actos negativos como crímenes y suicidios y subyuga dentro de la comunicación la idea de que hay una noción de ilícito (12). Por lo tanto, la impregnación directa e indirecta de que el *sati* se perciba como algo malo está predispuesto ya en el lenguaje. Por otra parte, existen también ejemplos lingüísticos y culturales que representan una imagen positiva del rito *sati*.

### **El *sati* y su impacto en la imagen mujer**

La mayoría de los estudios acerca del rito *sati* son centralizados en cómo es captado el papel de la mujer en la práctica. Como anteriormente fue examinado, el uso de la palabra dentro de un idioma permite comprender la percepción del rito funerario y su diversidad. Sin embargo, la complejidad de la percepción de *sati* es expandible si también son considerados los mitos y teorías del propósito de esta práctica. Entonces, con propósito de explicar el vínculo entre el *sati* y su impacto en la percepción cultural de las mujeres que pertenecen a grupos que lo practican, es necesario analizar cómo esta relación fue forjada.

Indudablemente, la diosa Sati es de las primeras figuras religiosas del hinduismo a las cuales se asocia la práctica del *sati*. Sati es conocida por múltiples nombres tales como Ambika, Amvika, Devi, Parvati, Suttee, Uma, etc. No siempre es representada como la diosa de la vida marital y longevidad, sino que varía dependiendo del nombre o el mito. Esto es algo que ocurre mucho dentro del hinduismo y, por lo tanto, es de importancia que se considere cada representación de modo singular y no necesariamente como una representación general. Algunas son consideradas diferentes aspectos y otras son reencarnaciones (Coulter y Turner,

415). La mayoría de los mitos de Sati relatan sobre el matrimonio de Sati con Shiva.<sup>32</sup> Hay variaciones acerca de cómo ocurre la muerte de Sati, pero siempre es vinculada a su esposo.

Una de las versiones que frecuentemente es citada es la que Sati decide suicidarse cuando el aspecto de Shiva, el dios de las tormentas llamado Rudra, es asesinado. En respuesta a esto, Sati se inmola y es descrita que su rostro tenía una expresión de paz (Coulter y Turner, 415). Otras posibles variaciones es que Sati se quema en venganza de su familia ya que su padre, Daksha, mata a Shiva. Incluso, la información disponible en estudios académicos y documentos históricos sobre el suicidio de Sati varían en cuestión a los detalles de porqué y cómo ella comete el acto. Seguramente esto se debe a variaciones regionales dentro de las áreas que practican el hinduismo.<sup>33</sup> No obstante, un elemento constante que se repite es cómo su muerte se interpreta como una manera de ella honrar a su esposo. El tema de honor como aspecto importante del rito *sati* es un elemento integro que proviene de una vertiente: la tradición patriarcal.

Como se ha discutido anteriormente, el significado particular del término *sati* que prefiera una lengua prejuiciada subconscientemente la percepción del hablante. A su vez, si en el lenguaje se asocia cualidades positivas a un acto violento esto resulta en una normalización de dichas acciones. A pesar de que no existe una versión universal del mito de Sati, el término que deriva de su nombre ha sido adoptado para representar la inmólación de una mujer ante la muerte de su esposo. Además, la palabra “sati” como sustantivo para la persona que practica el rito ha sido inscrito con los valores de honor y devoción. Paul B. Courtright, autor de “The

---

<sup>32</sup> En el caso de Shiva, la enciclopedia *Encyclopedia of Ancient Deities* indica que hay más de mil nombres y epítetos para esta figura hinduista (Coulter y Turner, 427).

<sup>33</sup> Uno de los ejemplos que Stratton menciona que Sati muere debido a que cae en un coma yóguico (13).

Iconographies of Sati”, estudia la imagen del *sati* desde los mitos y leyendas, la época colonial y hasta los casos ocurrente en la contemporaneidad. Courtright es un académico de la universidad de Emory que se dedica a investigar acerca de las religiones de Asia del Sur, especializándose en el hinduismo. Una de las observaciones que Courtright señala es que, en el sánscrito y dentro del hinduismo, el *sati* tiene una conexión directa con los valores previamente mencionados:

Sati es el nombre de una diosa... En una construcción compuesta con [el término] "madre" (satimata), sati denota una diosa madre del pueblo cuya divinidad era confirmada por su autosacrificio en la pira funeraria. En el sistema cosmo-moral de hinduismo de influencia brahmánica... sati es una mujer virtuosa, una mujer ontológicamente ligada a su marido. Una mujer así va a donde vaya su marido, y ni siquiera la muerte es un obstáculo infranqueable a su unión... (27-28)<sup>34</sup>

En pocas palabras, el autosacrificio del *sati* es posible interpretarse como una demostración máxima de honor y devoción absoluta de la mujer al hombre. La valentía de una mujer privarse de su vida la asemeja a la deidad y como resultado, esto permite que el concepto ascienda a tener un valor sagrado para los grupos que lo practiquen. No obstante, esto produce una noción problemática donde el sustantivo *sati* es indisociable del sometimiento al patriarcado.

Para examinar el entrelazamiento del *sati* con el patriarcalismo, el ensayo previamente mencionado de Courtright junto al de Lyndsey Harlan, “Perfection and Devotion: Sati Tradition

---

<sup>34</sup> Cita original: “Sati is the name of a goddess... In a compound construction, with ‘mother’ (satimata), sati denotes a village mother goddess whose divinity was confirmed by her self-sacrifice on the funeral pyre. In the cosmo-moral system of brahmanically influenced Hinduism ...sati is a virtuous woman, a woman ontologically bonded to her husband. Such a woman goes wherever her husband goes, and even death offers no unbreachable obstacle to their union”.

in Rajasthan” será utilizado para discutir ejemplos específicos de cómo ciertas regiones conservadores de India lo practican. Harlan es una académica retirada que se dedicaba a estudiar la representación femenina de los miembros del grupo Rajputs de India. En su ensayo acerca del rito *sati*, Harlan examina trabajo de campo acerca el área suroeste de Rajastán y cómo elementos tales como la devoción, el honor y la dinámica social influyen en la participación de las mujeres de las comunidades Rajputs.<sup>35</sup> Un detalle importante de recalcar es que, en este ensayo, Harlan usa dos términos: *suttee* y *sati*. Tanto Stratton como Harlan mencionan el término de *suttee* y, similar a la palabra *sati*, el origen es difícil de ubicar.<sup>36</sup> Los términos también sufren de binario de significar tanto el rito como la participante y dependiendo del material escrito o el hablante es lo que determina a cuál se refieren. No obstante, para cuestiones del ensayo de Harlan, ella se refiere a *suttee* como el rito y *sati* como la persona.

En el caso de la mujer *sati* para los grupos tradicionales de Rajputs, es necesario la práctica de la inmolación ante la muerte de sus esposos como manera de cumplir con la imagen de una esposa devota y la noción de ser una “mujer buena”. Para comprender cómo esto ocurre, Harlan subraya que es importante entender que la mujer que se casa y va a mantener la cultura va a pasar por tres facetas de identidad: *pativrata*, *sativrata*, y *satimata*. La faceta que más importa para la percepción de la mujer viene siendo la de *pativrata*, ya que las últimas dos se tratan del cumplimiento de que la mujer haga el autosacrificio para ser eternamente recordada como una esposa devota. Una mujer llamada *pativrata* no es más allá que lo que la

---

<sup>35</sup> Harlan menciona específicamente la ciudad de Udaipur.

<sup>36</sup> En el contexto de este libro, Stratton menciona que es más un término que usa el occidente, los británicos en cartas coloniales y otras posibles explicaciones.

sociedad determina que es una esposa devota y que se ha comprometido a cumplir el sometimiento a su marido hasta después de la muerte. Además de esto, Harlan documenta que, para la sociedad Rajputs:

Las mujeres de Rajput asumen que una sati que se inmola ha sido una *pativrata*, una esposa devota... Se dice que morir como una sati prueba que una mujer de Rajput ha sido una buena esposa... A los Rajput, que son soldados por tradición, se les ha inculcado [, lo cual] ha permitido a las esposas sacrificar deseos personales o egoístas para servir mejor a sus maridos... El autosacrificio a lo largo de la vida ha predisposto a las mujeres de Rajput a sacrificarse en el momento de la muerte de sus maridos. (80)<sup>37</sup>

Algo interesante de las anotaciones de Harlan es el señalamiento de la preexistencia de una construcción social que establece a la mujer como servidora de su amado que hasta renuncia sus aspectos y deseos personales. Asimismo, es esencial saber que esta noción es fomentada en gran parte por la tradición de ser soldados. Con propósito de dar posibles explicaciones al razonamiento que da Harlan para la devoción de las mujeres Rajputs, primero es necesario comprender este contexto histórico.

Harlan no elabora acerca de la historia de la función histórica de los soldados, pero analizando trabajos de otros académicos acerca de la cultura de los Rajputs, es evidente que la tradición *sati* para este grupo es indesligable de esto. Mohammed Shamsuddin en su artículo titulado “A Brief Historical Background of Sati tradition in India” recopila de modo general un

---

<sup>37</sup> Cita original: “Rajput women assume that a sati who immolates herself has been a *pativrata*, a devoted wife...dying as a sati is said to prove that a Rajput woman has been a good wife... Rajputs, soldiers by tradition, have been inculcated [which] has enabled wives to sacrifice personal or selfish desires in order to serve their husbands better... Self-sacrifice throughout life has predisposed Rajput women to sacrifice themselves at the time of their husbands' deaths”.

resumen de la información disponible de la tradición del *sati* en India. Uno de los detalles que resalta es cómo para los Rajputs:

Se dice que cuando un soldado del ejército Rajput moría en la batalla, su esposa se inmolaba en su pira funeraria para evitar caer en manos de los mogoles...sólo las personas de casta Rajput que viven en Rajastán realizan el suicidio masivo llamado Jauhar cuando son derrotados en las batallas...muchos creen que el Sati surgió sólo para evitar que las mujeres fueran capturadas por los musulmanes que invadieron la India. (Shamsuddin 49)<sup>38</sup>

Shamsuddin y otros académicos elaboran que estos suicidios eran cometidos con el propósito de evitar que fueran abusadas, esclavizadas y/o violadas. Sin embargo, mientras que este método extremo se disfraza como una manera de evitar sufrimiento y “salvar” a las mujeres, no es otra cosa que una manera de declarar que estas mujeres son pertenencias de los soldados. Antes de presentar estos ejemplos, Shamsuddin afirma la idea de la cosificación de las mujeres cuando comenta que otra de las posibles hipótesis de porque surgen los ritos *sati* es: “...para los funerales de la clase alta; añadía más grandeza a sus funerales, y la idea de incinerar los objetos del difunto con él se aplica aquí, ya que su mujer es considerada una de sus posesiones ...” (49).<sup>39</sup> Entonces, al asemejar a las mujeres juntos a los bienes, es expuesto la percepción de la mujer. Por lo tanto, al propósito de las mujeres estar ligado con sus utilidades y capacidad de cumplir sus deberes cómo esposa, el momento en que el esposo muere es también el instante

---

<sup>38</sup> Cita original: “It is said that when a soldier of the Rajput army was killed in the battle, his wife would immolate herself on his funeral pyre to prevent herself from falling into the hands of Mughals...only the people of Rajput caste living in Rajasthan perform mass suicide called Jauhar when defeated in battles...many believe that Sati came into existence just to avoid women from being captured by Muslims who invaded India”.

<sup>39</sup> Cita original: “...for the upper-class funerals; it added more grandeur to their funerals, and the idea of cremating the items of the deceased with him is applied here, as his wife is considered one of his possessions...”.

en que ellas dejan de existir. Es decir, la mujer *pativrata* es quien dará su vida de manera altruista, solo viviendo para él.

Además de costumbres y la estructura social, como comienzo de cierre del perfil de la mujer *sati*, el análisis de los requerimientos y deberes de la *pativrata-sati* y cómo estos reafirman la limitación de la imagen de la mujer a ser una esposa devota. Las responsabilidades de la *pativrata* consisten en servir a su marido de dos formas: “[La *pativrata*]... le atiende en sus necesidades personales y le anima a cumplir con sus deberes. En otras palabras, le atiende tal como es y le ayuda a convertirse en lo que debe ser” (Harlan 80).<sup>40</sup> Adicional a estas expectativas, Harlan también indica que se espera que ella haga sacrificio de ayuno para satisfacer a múltiples deidades y que estas protejan a su esposo. Por último, Harlan indica que la “ganancia” o el premio que obtiene *pativrata* de este sacrificio de ayunar es convertirse en una mejora esposa, lo cual la permite ayudar más a su marido. Como consecuencia, la *pativrata* ha sido acondicionada a racionalizar que el propósito de su vida es dedicárselo al mejoramiento físico y espiritual del esposo. Incluso, al ser normalizado estas expectativas para estas mujeres, es reforzado que la valorización de ella es contingente al éxito que logre en asimilarse al papel de ser *pativrata*. Por lo tanto, su falla en estas tareas pudiera resultar en su incumplimiento con los estándares de la comunidad y en una proscripción social de la misma. Esto primordialmente ocurre si el esposo de una *pativrata* fallece. Cuando esto ocurre es entonces que la *pativrata* es presentada con una manera de redimirse: convertirse en *sativrata*, una mujer que ha hecho el voto de convertirse en una *sati*.

---

<sup>40</sup> Cita original: “[The *pativrata*] ...she attends to his personal needs and encourages him to perform his duties. In other words, she both attends him as he is and helps him to become what he ought to be”.

La faceta de *sativrata* para las mujeres Rajputs pertenece a la última parte de la vida de estas mujeres en donde no tan solo pueden hacer la afirmación absoluta de devoción al cometer inmolación, sino que también sirve de redención de la muerte de su esposo. Para los Rajputs, la expectativa es que las *pativrata* atiendan a sus esposos hasta el día que ella muera, de lo contrario, “Puede ser sospechosa de tener una devoción insuficiente o poco sincera. Sin embargo, puede escapar a la sospecha si hace otro voto: un vrat para morir como sati” (Harlan 80-81).<sup>41</sup> No hay detalles adicionales de que si hay alguna excepción que libre de culpa a la esposa por el fallecimiento del esposo. Por lo tanto, considerando que las expectativas son de hacer sacrificio de ayuno, cuidar la salud y ser responsable de la moral del marido, es lógico especular que estos esfuerzos son esperados que prevengan que eso ocurra. Por consiguiente, la única forma que las mujeres Rajputs pueden prevalecer sin perder el honor y redimir sus fallas como *pativrata* que han tenido es deteniendo sus existencias actuales con el método extremo que incorpora con el *sati*: la muerte.

Por otra parte, además de preservar el honor de la esposa que se suicida, también practicar el *sati* resulta en una elevación de rango de *sativrata* a *satimata*. Bien cómo Courtright indicó, el término *satimata* proviene de la combinación de la idea de una esposa buena (*sati*) y la de una madre con divinidad (*mata*). En ese segmento Courtright no da explicaciones de la asociación divina, pero Harlan explica la relación del factor sagrado de esta posición:

---

<sup>41</sup>Cita original: “She may be suspected of insufficient or insincere devotion. She can escape suspicion, however, if she takes yet another vow ---a vrat to die as a sati”.

El término *mata* (madre), es utilizado a menudo como epíteto que denota la divinidad femenina, indica la idea de que una *satimata* cuida de la familia de la manera que lo hizo mientras vivió y del mismo modo que una madre cuida de sus hijos. Como *satimata*, la esposa comparte el destino de su marido y sigue protegiendo su hogar terrenal. (81)<sup>42</sup>

La esposa que trasciende a ser *satimata* representa una mujer que dedica cada aspecto de su vida y hasta su tiempo en la ultratumba al cuidado de su marido. Como resultado, ella es vista como un modelo para las otras *pativratas* de la intensidad de la dedicación y el autosacrificio que ellas deben estar dispuestas a hacer. Por último, la *satimata* también es asignada la tarea de cuidar a la familia que le queda en la tierra y, en particular para las *pativratas* que siguen en esa faceta, ayudar a quien le rece pidiendo fuerza y ayuda para la familia (80). De manera que, las mujeres Rajputs cargan la responsabilidad de que ellas como individuos tienen que dedicar sus existencias al apoyar al servicio de las figuras masculinas y a quienes continúan la tradición luego de que ellas mueran. Por lo cual, el *sati* para las comunidades que lo practican funciona para mantener la moralidad tradicional del patriarcado que, lamentablemente, posiciona a la mujer al mismo nivel que una pertenencia.

En conclusión, las mujeres Rajputs que practican el rito *sati* ejemplifican la existencia paradójica de una sociedad patriarcal donde sus existencias son tanto invisibilizadas como hiperfijadas. De la misma manera que tienen que centrarse en el cuidado de sus esposos y desconectarse de sus individualidades, sin duda estas mujeres son el centro del *performance* de

---

<sup>42</sup>Cita original: "The term *mata* (mother), often used as an epithet denoting female divinity, indicates the understanding that a *satimata* cares for the family amidst which she lived quite as a mother cares for children. As a *satimata*, the wife shares her husband's fate while continuing to protect her earthly household".

estos actos. Mientras que la intención es hacer una ofrenda de gran magnitud con este sacrificio, el rito gira en torno de la divinidad y la grandeza de la mujer que, ante dar su vida para continuar el cuidado de su esposo en la ultratumba, es digna de ella misma ser admirada. Sin embargo, esta dualidad es parte de la misma fachada que intenta normalizar la violencia femenina.

El dilema de realizar y comprender la perspectiva femenina de la mujer Rajputs es en parte debido a la imposibilidad de hacerlo de una manera ética. Ania Loomba, académica poscolonialista de literatura y cultura de India, explora en su ensayo, “Dead Women Tell No Tales: Issues of Female Subjectivity, Subaltern Agency and Tradition in Colonial and Post-Colonial Writings on Widow Immolation in India”, una perspectiva dentro de la vertiente del poscolonialismo con el propósito de traer una conversación contemporánea al análisis de estos ritos y su relación a la violencia femenina. En uno de sus párrafos introductorios, Loomba resumen excelentemente la polémica de la práctica del *sati*:

La inmolación de viudas es una de las formas más espectaculares de violencia patriarcal... [es] ver a la viuda quemada como una mujer con poderes especiales... que será recompensada con una eterna felicidad conyugal extraterrenal... así, su deseo, sus "decisiones" deben ser veneradas por la comunidad aunque las de ellos sean sistemáticamente borradas. (209)<sup>43</sup>

Como cierre a este párrafo, Loomba subraya que esto solo crea la problemática normativa de que estas mujeres sean vistas como ejemplares de la devoción y pureza o víctimas opresadas de

---

<sup>43</sup> Cita original: “Widow immolation is one of the most spectacular forms of patriarchal violence to see the burnt widow as a woman with special powers... one who will be rewarded with everlasting extra-terrestrial marital bliss... thus her desire, her 'decisions' are to be revered by the community even as theirs are consistently erased”.

un tercer mundo. Sin importar por cual ideología uno se incline, el resultado es igual para estas mujeres en donde tanto la racionalización de estas costumbres hasta cómo la perspectiva extranjera que intenta asignar una narrativa de victimización ocasiona un silenciamiento de estas mujeres. En particular, la complicación de mayor impacto es el hecho de que, al igual que las otras comunidades, las circunstancias las privan del libre albedrio de vivir para expresarse.

### Discusión de cierre y Conclusión

A la hora de considerar el valor y el uso de testimonios, crónicas y ensayos investigativos para estudiar culturas y comunidades, es esencial comprender qué se puede obtener de ellos que no sea posible mediante ningún otro método. Mike Parker Pearson, arqueólogo británico, escribió en su estudio, *The Archaeology of Death and Burial*, en relación con el tema de restos sobrevivientes y la risāla de Ibn Fadlān que:

Podríamos cuestionar la fiabilidad de algunos aspectos de esta antigua historia, pero ilustra algo de la riqueza y extraordinario de esas experiencias vividas que normalmente sólo sobreviven para los arqueólogos en forma de huesos descompuestos, restos y tierra. A partir de estos materiales poco prometedores intentamos recuperar vidas perdidas de un pasado lejano. (1)<sup>44</sup>

Como una de las únicas formas de comprender más allá de los arreglos funerarios y de ciertas prácticas limitadas observadas a través de ellos, la redacción de cronistas es la única manera de conocer las prácticas funerarias de una manera más amplia. Sin la consideración de estas fuentes, muchos detalles relativos a las prácticas funerarias de las comunidades antiguas y altomedievales ni siquiera se conocerían.

A lo largo del primer capítulo, Pearson explica la función de pruebas arqueológicas junto con el uso de crónicas para examinar cómo cada uno de estos métodos arroja datos diferentes. Dados suficientes hallazgos arqueológicos, como indica Pearson en el capítulo, una persona

---

<sup>44</sup> Cita original: "We might question the reliability of the aspects of this ancient story but it illustrates something of the richness and extraordinariness of those lived experiences which normally survive for archeologists only as decayed bones, scraps and soil. Out of these unpromising materials we attempt to recover lost lives from the distant past".

puede conocer la edad, el sexo biológico, la dieta, la posible causa de la muerte, los antecedentes genéticos y muchos otros aspectos esenciales de la vida de un miembro de una cultura antigua que, de otro modo, no hay otro medio de conocer (3). Sin embargo, no existen pruebas o exámenes que puedan decir quién realizó los rituales, y cuáles o por qué son los pasos y tradiciones integrados en estas prácticas. En la actualidad, no existe ningún avance tecnológico que permita obtener estos datos. En consecuencia, el papel del análisis de relatos dentro del estudio de determinadas culturas y grupos es insustituible.

Al mismo tiempo, además de las valiosas perspectivas y data única, es esencial también considerar a los académicos que se interesan en reexaminar temas particulares cómo estos que carecen de amplitud. Esto no tan solo permite dar representaciones más certeras, sino también identificar los problemas que pueden surgir mientras se realizan estas investigaciones y cómo se puede hacer mejoras en futuros proyectos. En otras palabras, es aquí en donde la interpretación es de relevancia:

La interpretación se basa en la teoría -la racionalización de nuestras experiencias en el mundo- para entender cómo y por qué los pueblos del pasado trataban a sus muertos, se deshacían de sus restos y les daban formas de coexistir con los vivos. (Pearson, 20)<sup>45</sup>

Es decir, cuando se recopila la data acerca de temas históricos, es necesario hacer los acercamientos con la meta de aprender y entender las estructuras sociales y los elementos necesarios de maneras que se haga considerando que esto se hace desde un lente polarizado.

---

<sup>45</sup> Cita original: "Interpretation draws on theory - our rationalizations of our experiences in the world - in order to make sense of how and why people of the past treated their dead, disposed of their remains, and provided ways for the dead to co-exist with the living".

Por lo tanto, cuando se trata de metodologías para la preparación de investigaciones, además de seguir estructuras y reglas con cuestión a la ética, también es importante siempre recordar a quienes son lo que se van a representar y considerar todo lo posible que puede permitir darle una voz.

Desde los diarios de los viajeros, los escritos sesgados de los cronistas coloniales y los académicos e historiadores contemporáneos, la documentación de los rituales funerarios en la Alta Edad Media con el pueblo de los Rūs, los taínos en el Caribe y el rito *sati* siempre se han limitado a pruebas anecdóticas y a observadores externos. Sin embargo, estos textos son a veces la única información disponible para estudiar a estos grupos. Por lo tanto, estos materiales desempeñan un papel crucial en la forma en que los lectores construyen su percepción de ciertas sociedades, grupos o figuras distintas. Entonces, fuentes tales como Fadlān, Rustah, Al-Mas'udi, Oviedo, Enciso, e incluso los académicos más recientes, Casás, Muñoz, Llorens, Stahl, Wilson, Pearson, Hraundal, Loomba, Stratton y Taylor, tienen un gran impacto en la construcción de la identidad que compone la cultura de una comunidad. En consecuencia, aquello en lo que deciden centrarse, reconocer o negar, afecta la entrega de los hallazgos históricos.

No obstante, lo peculiar de los casos de enterramiento de estos grupos, es cómo el principal alcance que se da actualmente a estos sucesos es por medio de la veracidad de relatos o perspectivas de personas ajenas al grupo de interés. En el caso que esto no sea de importancia, en su lugar, ¿no debería tratarse de conocer más la conexión de las prácticas con sus debidas culturas? ¿Cómo se sentían los miembros de la comunidad? Aunque los datos son limitados, no son inexistentes. Para progresar la data disponible de estos temas, los académicos

necesitan reexaminar la forma en que abordan el análisis de estos textos, ya que pueden negar los únicos casos de grupos como las mujeres Rūs, las taínas y las participantes del rito *sati*, lo cual minimiza o desaparece las existencias de dichas de la misma manera que lo hicieron sus colegas anteriores.

## Bibliografía

- Cassá, Roberto. *Los taínos de la Española*. Editora de la Universidad Autónoma de Santo Domingo, 1974.
- Coulter Charles Russell and Patricia Turner. *Encyclopedia of Ancient Deities*. Taylor and Francis, 2020.
- Fadlān, Ibn. *Ibn Fadlān and the Land of Darkness: Arab Travellers in the Far North*. Editores Paul Lunde y Caroline Stone. Penguin Classics, 2012.
- Fernández de Oviedo, Gonzalo. *Historia general y natural de las Indias: Primera parte*. Imprenta de la Real Academia de la Historia, Madrid, 1851.
- García Jiménez, Gustavo. "El viaje de Ibn Fadlan. Una odisea de hielo y fuego vikingo". *despertaferro-ediciones*, 13 de abril de 2020, <https://www.despertaferro-ediciones.com/2020/el-viaje-de-ibn-fadlan-una-odisea-de-hielo-y-fuego-vikingo/>.
- Hawley John Stratton and Columbia University Southern Asian Institute. *Sati the Blessing and the Curse: The Burning of Wives in India*. Oxford University Press 1994.
- Hraundal, Thorir Jonsson. "New Perspectives on Eastern Vikings/Rus in Arabic Sources." *Viking and Medieval Scandinavia*, vol. 10, 2014, pp. 65–98. JSTOR, <https://www.jstor.org/stable/48501881>.
- Llorens Liboy, Myriam. "Socioeconomía de la población taína de Puerto Rico a partir del rol de las creencias". *Revista Atlántica-Mediterránea De Prehistoria Y Arqueología Social*, vol. 12, n.º 1, junio de 2011, pp. 107-26, <https://revistas.uca.es/index.php/rampas/article/view/635>.

- Loomba, Ania. "Dead Women Tell No Tales: Issues of Female Subjectivity, Subaltern Agency and Tradition in Colonial and Post-Colonial Writings on Widow Immolation in India." *History Workshop*, no. 36, 1993, pp. 209–27. JSTOR, <http://www.jstor.org/stable/4289259>.
- Marx, Karl. "The Process of Production of Capital" *Capital: A Critique of Political Economy*. Progress Publishers, 1887.
- , *Economic & Philosophic Manuscripts of 1844*. Progress Publishers, 1956.
- Muñoz-Pando, Roberto. "Creencias Mortuorias de los Aborígenes Antillanos, Taínos y Caribes: Estudio Etnohistórico y Social". *Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe*, San Juan.
- Oliver, José. *El Caribe precolombino: Fray Pané y el universo material y espiritual de los taínos*. Capítulo 6. Institut de Cultura Museu Barbier-Mueller, 2006.
- Parker Pearson Michael. 1999. *The Archaeology of Death and Burial*. College Station: Texas A & M University Press.
- Pérez de Tudela y Bueso, Juan, "Gonzalo Fernández de Oviedo", *Diccionario biográfico español, Real Academia de la Historia*. Accessed on 20<sup>th</sup> April 2023, <https://dbe.rah.es/biografias/9417/gonzalo-fernandez-de-oviedo-y-valdes>.
- Shamsuddin, Mohammed. "A Brief Historical Background of Sati Tradition in India". *Din ve Felsefe Araştırmaları* 3/5 pp. 44-63, June 2020.
- Sharma Arvind. *Sati : Historical and Phenomenological Essays*. 1st ed. Motilal Banarsidass 1988.
- Singh, A. K. "Sati Stones." *Bhāratī* 19-20 pp. 45, 1992.
- Stein, Dorothy K. "Women to Burn: Suttee as a Normative Institution." *Signs*, vol. 4, no. 2, 1978, pp. 253–68. JSTOR, <http://www.jstor.org/stable/3173024>.

Taylor, E.G.R. *A Brief Summe of Geographie, by Roger Barlow*. Taylor & Francis, 2017.

Tharakan, Sophie M., and Michael Tharakan. "Status of Women in India: A Historical Perspective." *Social Scientist*, vol. 4, no. 4/5, 1975, pp. 115–23. *JSTOR*, <https://doi.org/10.2307/3516124>.

Upham, Tonicha. "'Here I am, in this far-off land where we are now': Encountering and Observing Rūs Women in Ibn Faḍlān's Risala". *Medieval Mobilities: Gendered Bodies, Spaces, and Movements in the Middle Ages*. Edited by Basil Arnould Price, Jane Bonsall, and Meagan Koury. Palgrave Macmillan, 2023.

Wilson Samuel Meredith and Jay I. Kislak Reference Collection (Library of Congress). 1990. *Hispaniola: Caribbean Chiefdoms in the Age of Columbus*. Tuscaloosa: University of Alabama Press.